Porównanie tłumaczeń I Machabejska 5:45

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Juda zgromadził wszystkich Izraelitów mieszkających w Gileadzie, od najmniejszego do największego, a także ich żony, dzieci i dobytek – bardzo wielką gromadę – po to, aby udać się do ziemi judzkiej. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Juda zgromadził wszystkich Izraelitów mieszkających w Gileadzie, od najmniejszego do największego: ich żony, dzieci i dobytek, aby z całą tą wielką rzeszą udać się do ziemi Judy. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І Юда зібрав ввесь Ізраїль, що в Ґалаадитіді від малого аж до великого, і їхніх жінок і їхніх дітей і посуд, дуже великий табір, щоб піти до землі Юди. |